विज्ञापन मसौदा

नेहरू युवा केन्द्र संगठन

युवा कार्यक्रम एवं खेल मंत्रालय

भारत सरकार

अनुवाद एजेंसियों / फर्म / संस्था की आवश्यकता है

नेहरू युवा केन्द्र संगठन को वर्ष 2017–18 हेतु अंग्रेजी से हिन्दी और हिन्दी से अंग्रेजी अनुवाद एजेंसियों/फर्म की आवश्यकता है। इच्छुक फर्म आवेदन करने के लिए नेहरू युवा केन्द्र संगठन की वेबसाईट www.nyks.org से प्रपत्र डाऊनलोड कर निर्धारित तिथि 05 अक्टुबर, 2017 तक आवेदन कर सकते है।

संयुक्त निदेशक (राजभाषा)

सामान्य नियम एवं शर्तें

1. अनुवाद एजेंसी /फर्म / संस्था और इच्छुक व्यक्तियों का प्रस्तावित पैनल में शामिल किए जाने के लिए इस उद्देश्य के लिए गठित तकनीकी मूल्यांकन समिति द्वारा स्क्रीनिंग की जायेगी।

2. आवेदन करने वाले आवेदकों के पास किसी भी विषय में स्नातकोत्तर की डिग्री और स्नातक एवं उच्च स्तर पर हिन्दी अग्रेंजी मुख्य विषय के रुप में होने चाहिए और उन्हें नेहरु युवा केन्द्र संगठन में अनुवाद सेवा उपलब्ध कराने के लिए भारत सरकार की विभिन्न एजेंसियों द्वारा प्रयोग की जाने वाली शब्दावली का ज्ञान होना चाहिए। आवेदकों को कम से कम तीन वर्ष का अनुभव होना चाहिए। निम्नलिखित श्रेणी के ऐसे आवेदकों को वरीयता दी जायेगी जो अंग्रेजी से हिन्दी और हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य/अनुवाद प्रशिक्षण के कार्य में प्रशिक्षित होंगे :–

   (i) केन्द्रीय सरकार के कार्यालयों सेवानिवृत्त अनुवादक/अनुवाद अधिकारियों/हिन्दी अधिकारियों और आदि जो भारत सरकार की विभिन्न एजेंसियों में प्रयोग होने वाली शब्दावली का भलीभॉति ज्ञान रखते हों।

   (ii) विश्वविद्यालयों के विभिन्न प्रशिक्षण पाठ्यक्रमों और अन्य शिक्षण संस्थानों में कार्यरत प्राध्यापक/व्यक्ति।

3. अनुवाद एजेंसी / फर्म / संस्था को अन्य मंत्रालयों / विभागों / कार्यालयों को दी जा रही अनुवाद सेवाओं और संदर्भ दस्तावेजों को (जैसे कार्य आदेश, टीडीएस कटौती प्रमाण पत्र, काम पूरा होने के प्रमाण पत्र और अनुभव प्रमाण पत्र आदि) प्रस्तुत करने होंगे। यह दस्तावेज तकनीकी बिड के साथ प्रस्तुत करने होंगे। संबंधित दस्तावेजों के बिना प्राप्त टेंडरों को शामिल नहीं किया जायेगा।

4. अनुवाद एजेंसी / फर्म / संस्था को अनुवाद कार्य में 3 वर्ष का न्यूनतम अनुभव होना चाहिए।

5. सौंपा गया कार्य संबंधित प्राधिकारी द्वारा बताये गए फोंट में करना होगा। चूॅकि सौंपा गया कार्य समयबद्धता प्रकृति का होगा इसलिए अनुवाद की गुणवत्ता को बनाये रखते हुए कार्य को निर्धारित समय में देना अपेक्षित होगा। इसके बाद गुणवत्ता और सटीकता की जॉच नेहरु युवा केन्द्र संगठन द्वारा कराई जायेगी। अनुवाद कार्य में समयबद्धता और सटीकता पर यदि कोई चूक होती है तो नेहरु युवा केन्द्र संगठन उसके लिए वित्तीय कटौती कर सकता है। संशोधन यदि कोई होता है एजेंसी/फर्म/व्यक्ति को अपने व्यय पर करना होगा। संशोधन के लिए कोई अतिरिक्त भुगतान/क्षतिपूर्ति नहीं की जायेगी।

6. अनुवाद सामग्री तकनीकी/गैर तकनीकी, रिपोर्ट, भाषण आदि किसी भी प्रकार का हो सकता है।

7. चयनित एजेंसी / फर्म / संस्था स्वयं अपने परिसर में कार्य करेंगे। अनुदित सामग्री की जॉच ने. यु. के. सं. द्वारा की जा सकती है और यदि उसमें सुधार की आवश्यकता होगी तो एजेंसी / फर्म / संस्था को उसी लगन में कार्य पुनः करके प्रस्तुत करना होगा।

8. भुगतान / न्यूनतम दर एल–1 के आधार पर किया जाएगा। शब्दों की संख्या शब्द संसाधक के अनुसार प्रति शब्द के रूप में गिनी जा सकती है। अनुवाद कार्य के लिए अग्रिम राशि नहीं दी जायेगी। कार्य पूरा होने के पश्चात स्वीकृत प्रति / सम्पूर्ण प्रति तथा ने.यु.के.सं. के इस कार्य पर संतुष्ट होने पर ही भुगतान किया जायेगा।

9. अनुवाद कार्य ई–मेल आईडी या हार्ड कॉपी में दिया जा सकता है जिसे निर्धारित समय सीमा में सटीकता के तात्कालीक आधार पर करना अपेक्षित होगा। यह कार्य असुविधाजनक समय पर भी दिया जा सकता है।

10 .एजेंसी / फर्म / संस्था को कार्य पूरा होने तक ई–मेल / फोन आदि पर नेहरु युवा केन्द्र संगठन के संबंधित अधिकारियों के साथ लगातार संपर्क में रहना होगा।

11. नेहरु युवा केन्द्र संगठन कभी भी किसी भी कारण से संविदा को समाप्त कर सकता है।

अनुबंध–अ

तकनीकी प्रस्ताव
तकनीकी प्रस्ताव प्रस्तुत पत्र

(स्थान / तिथि)

प्रेषक :

(एजेंसी / फर्म / संस्था का नाम)
....

....

सेवा में,

संयुक्त निदेशक (सा.प्रशा.)
नेहरु युवा केन्द्र संगठन
द्वितीय तल, कोर–4
जिला केन्द्र लक्ष्मी नगर
स्कोप मीनार, लक्ष्मी नगर,
दिल्ली–110092

विषय : **अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी अनुवाद कार्य।**

महोदय,

हम, अधोहस्ताक्षरी, हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी का अनुवाद कार्य नेहरु युवा केन्द्र संगठन, युवा कार्यक्रम एवं खेल मंत्रालय के लिए आपके टेंडर संख्या ....दिनांक .... के अनुसार कार्य करने की सहमति देते हैं। जिसके लिए हमारा तकनीकी प्रस्ताव इस पत्र के साथ प्रस्तुत है।

सादर,

भवदीय,

हस्ताक्षर
नाम व अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का पदनाम
एजेंसी / फर्म / संस्था का नाम
पता
फोन
मोबाइल

अनुबंध –ब

बिड वित्त प्रपत्र

(कृपया दर निम्नलिखित प्रपत्र में भरें)

एजेंसी / फर्म / संस्था का नाम :

पता

संपर्क नम्बर

कार्य का नाम		दर रुपये में
1	अनुवाद प्रभार (प्रति शब्द) हिन्दी से अंग्रेजी जिसमें टंकण पुनःनिरीक्षण, प्रूफ रीडिंग शामिल हैं (समस्त कर सहित)	रुपये................... (अंकों में).................... (शब्दों में)
2	अनुवाद प्रभार (प्रति शब्द) अंग्रेजी से हिन्दी जिसमें टंकण पुनःनिरीक्षण, प्रूफ रीडिंग शामिल हैं (समस्त कर सहित)	रुपये................... (अंकों में).................... (शब्दों में)

नोट :– आवेदक कृपया पात्रता शर्तों एवं संदर्भ शर्तों को सही प्रकार से पढ़ लें तद्नुसार टेंडर दस्तावेजों को प्रस्तुत करें।

अनुबंध–स

सहमति पत्र

फर्म/व्यक्ति/एजेंसी का नाम,
....

....

सेवा में,

संयुक्त निदेशक (सा.प्रशा.)
नेहरु युवा केन्द्र संगठन
द्वितीय तल, कोर–4
जिला केन्द्र लक्ष्मी नगर
स्कोप मीनार, लक्ष्मी नगर,
दिल्ली–110092

विषय : **अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी अनुवाद कार्य।**

महोदय,

हम, अधोहस्ताक्षरी, हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी का अनुवाद कार्य नेहरु युवा केन्द्र संगठन, युवा कार्यक्रम एवं खेल मंत्रालय के लिए आपके टेंडर संख्या ....दिनांक .... के अनुसार कार्य करने की सहमति देते हैं। हम पुष्टि करते हैं कि हम न्यूनतम दर (एल–1) जोकि ....प्रति शब्द अंग्रेजी से हिन्दी और ....प्रति शब्द हिंदी से अंग्रेजी के लिए है, पर पैनल में आने के लिए तैयार हैं।

सादर,

भवदीय,

हस्ताक्षर
नाम व अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का पदनाम
एजेंसी / फर्म / संस्था का नाम
पता
फोन
मोबाइल

आवेदक एजेंसी / फर्म / संस्था का योग्यता विवरण

1. एजेंसी / फर्म / संस्था का नाम, पता, टेलिफोन नम्बर, ई–मेल ....

....

2. एजेंसी / फर्म / संस्था के मालिक का नाम ....

3. अनुवाद का अनुभव (वर्षो में) ....

4. किसी सरकारी एजेंसी / विभाग से अनुवाद संबंधी कार्य का अनबंध यदि मिला है? (विवरण अनुबंध के 3 वर्षो की प्रति) ....

5. फर्म के पास उपलब्ध अनुवादकों की संख्या ....

6. फर्म के पास उपलब्ध अनुवादकों का विवरण ....

क्र. सं	नाम	पिता का नाम	जन्मतिथि	शैक्षणिक योग्यता	अनुवाद करने का अनुभव	अन्य विवरण देना चाहें
01						
02						
03						

7. एक दिन में अनुवाद करने की क्षमता (एजेंसी फर्म / संस्था की) ..../

8. बैंक विवरण ....

9. एजेंसी / फर्म / संस्था का रजिस्ट्रेशन नम्बर ....

10. विशेष विवरण देना चाहें ....

....

हस्ताक्षर